

Die Orthese so anlegen, dass die Rahmenelemente im vorderen Teil des Oberschenkels und an der Wade (im hinteren Teil) liegen und die Seitenschienen sich auf beiden Seiten des Kniegelenkes befinden. Die Uhrachse soll sich auf Höhe des oberen Randes der Kniescheibe befinden **4**.

Prüfen, ob die Uhr am Kniegelenk auf beiden Seiten richtig anliegt. Wenn die Uhr nicht richtig anliegt, sind die geeigneten Condylusunterlagen einzusetzen, um die Uhr anzupassen.

Die Bänder in folgender Reihenfolge zuknöpfen: **4**.

1. das Stabilisierungsband
2. unteres vorderes Schienbeinband
3. oberes hinteres Oberschenkelband
4. unteres hinteres Oberschenkelband
5. vorderes oberes Schienbeinband
6. oberes hinteres Schienbeinband
7. oberes vorderes Oberschenkelband

PFLEGE:

Die Rahmenelemente mit feuchtem Lappen reinigen. Die Polsterungselemente mit einem feuchten Tuch abwischen oder manuell waschen im Wasser mit milden/Reinigungsmitteln bis 35°C manuell gewaschen werden. Nicht chlorieren. Nicht auswringen, zart ausdrücken. Auseinander falten und weit von künstlichen Wärmequellen trocknen lassen. Nicht bügeln.

⚠️ ACHTUNG:

Die unzureichende Körperpflege sowie die Verwendung ungeeigneter Waschmittel können Schürfwunden und andere Beschwerden verursachen, die auf die Hyperhidrosis und die Bakterienentwicklung zurückzuführen sind. Die Orthese darf auf wärmende Gele und Salben nicht eingesetzt werden. Es ist darauf zu achten, dass nicht abgespülte Reinigungsmittelreste die Haut reizen und den Werkstoff beschädigen, aus dem das Produkt hergestellt wurde. DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND WAHL DES MEDIZINGERÄTES TRIFFT DER FACHARZT.

Wydanie 09.02.2022

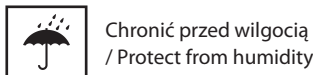
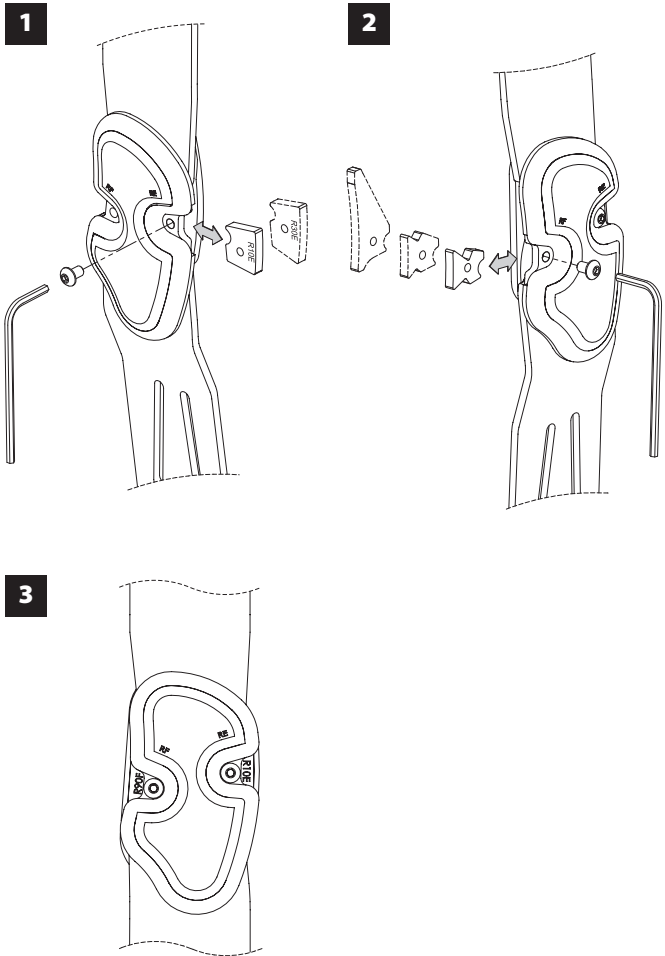
Edition 09.02.2022

Ausgabe 09.02.2022

Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl


Sprzęt Medyczny



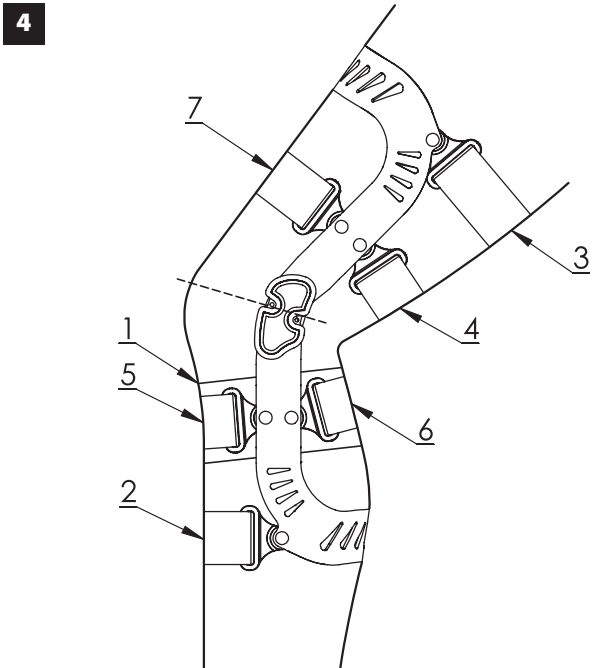
Chronić przed wilgocią
/ Protect from humidity



Trzymać z dala od światła słonecznego
/ Keep away from sunlight



Wyrób medyczny
/ Medical Device



Rozmiar Size Größe	Obwód uda Thigh circumference Umfang des Oberschenkels	Obwód stawu Knee joint circumference Umfang des Gelenks	Obwód łydki Calf joint circumference Umfang des Wade
XS	33 - 39 cm	30 - 33 cm	25 - 30 cm
S	39 - 47 cm	33 - 35 cm	30 - 35 cm
M	47 - 53 cm	35 - 38 cm	35 - 40 cm
L	53 - 59 cm	38 - 43 cm	40 - 47 cm
XL	59 - 67 cm	43 - 48 cm	47 - 50 cm

Pomiar obwodu uda - 15cm powyżej środka rzepki

Pomiar obwodu stawu kolanowego - na wysokości środka rzepki

Pomiar obwodu łydki - 15cm poniżej środka rzepki

Measurement of thigh circumference - 15 cm above the middle of patella

Measurement of knee joint circumference - in the middle of patella

Measurement of calf circumference - 15 cm below the middle of patella

Umfang des Oberschenkels - 15 cm oberhalb der Kniescheibenmitte gemessen
Umfang des Gelenks - auf Höhe der Kniescheibenmitte gemessen
Umfang der Wade - 15 cm unterhalb der Kniescheibenmitte gemessen

Instrukcja używania Instructions for use Betriebsanleitung



Qmed
BY MEYRA

Follow
FORCE

PL

Orteza stawu kolanowego z regulacją zakresu ruchomości
DRQ10Q

EN

Knee brace with regulated range of motion
DRQ10Q

DE

Kniegelenkorthese mit Einstellung eines Bewegungsbereichs
DRQ10Q

BASIC UDI-DI: 59017804DRQ10QMW

PL

ZASTOSOWANIE:

Funkcjonalna orteza stawu kolanowego Follow efektywnie stabilizuje staw kolanowy i zabezpiecza jego więzadła po urazach, zabiegach chirurgicznych, przy powrocie do aktywności sportowej i zawodowej.

WSKAZANIA:

- pourazowe obniżenie wydolności aparatu mięśniowo-więzadłowego stabilizującego staw kolanowy,
- stan po rekonstrukcji więzadeł ACL, PCL, MCL, LCL,
- niewydolność więzadła ACL i PCL,
- osłabienie siły mięśnia czworogłowego,
- powrót do aktywności sportowej po urazach stawu kolanowego.

PRZECIWSKAZANIA:

Stany wymagające całkowitego unieruchomienia stawu kolanowego, trudno gojące się rany lub zmiany skórne w obrębie działania ortezy.

OPIS PRODUKTU:

- anatomicznie wyprofilowana, niezwykle lekka rama aluminiowa,
- płaski czteroosiowy zamek z wygodną regulacją zakresu kąтового ruchu zgięcia (10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 90°) i wyprostu (10°, 20°, 30°) oraz unieruchomienia w 0°,
- miękka, wygodna antypoślizgowa tapicerka,
- taśmy stabilizujące zapewniające właściwe umiejscowienie oraz skuteczność działania ortezy,
- dodatkowy pas antymigracyjny,
- wymienne podkładki kłykciowe (pod zegarem) umożliwiające idealne dopasowanie ortezy do obrysu stawu oraz zapewniające komfort użytkowania – zapobiegające podrażnieniom skóry i otarciom,
- poręczna torba do przechowywania ortezy,
- orteza w wersji na prawą i lewą kończynę.

INSTRUKCJA ZAKŁADANIA:

Orteza po raz pierwszy powinna być dopasowywana i zakładana przez wykwalifikowany personel medyczny. Przed założeniem ortezy należy ustawić właściwe ograniczenia kątowne ruchu zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Upewnij się, że ustawienia na obu zegarach są symetryczne. Aby ustawić odpowiednie ograniczenie kątowne wybierz odpowiednie blokady. Wszystkie ograniczniki są oznaczone literą oznaczającą stronę po której powinny zostać użyte tzn. L- lewa lub R- prawa, kątem na który zostaje ograniczony ruch i oznaczeniem który ruch jest ograniczany F (flexion) – zgięcie, E (extension) – wyprost **3**. Z przodu zegara umieścić wybrany ogranicznik zakresu kąтового wyprostu i przykręcić go przy pomocy dołączonej śrubki **1**. Czynność powtórz z tyłu zegara umieszczając ogranicznik z oznaczeniem wybranego zakresu kąta zgięcia **2**. Rozepnij wszystkie taśmy oraz pas antymigracyjny. Jeśli uznasz, że pas antymigracyjny jest niepotrzebny, możesz go zdjąć z ortezy. Załóż ortezę tak, aby elementy ramy spoczywały na przedniej części uda oraz na łydce (z tyłu), a szyny boczne znajdowały się symetrycznie po obu stronach stawu kolanowego. Oś zegara powinna znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki **4**.

Sprawdź czy zegar dobrze przylega z obydwu stron do stawu kolanowego. Jeśli nie, użyj odpowiednich podkładek kłykciowych, aby dopasować zegar. Zapnij taśmy w ściśle określonej kolejności: **4**

1. Pas antymigracyjny
2. Dolna przednia taśma piszczelowa
3. Górna tylna taśma udowa
4. Dolna tylna taśma udowa
5. Górna przednia taśma piszczelowa
6. Górna tylna taśma piszczelowa
7. Górna przednia taśma udowa

SPOSÓB CZYSZCZENIA:

Elementy ramy czyścić wilgotną ściereczką. Elementy wyściółki przetrzeć wilgotną szmatką lub prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

UWAGA:

Nieprzestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmoczoną potliwością i rozwojem bakterii. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób. OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPA-TRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA.

ENG

USE:

Follow is a functional knee joint orthosis that efficiently stabilizes the knee joint and protects its ligaments after injuries, surgical procedures, as well as during the period of regaining sports and professional activity.

RECOMMENDATIONS:

- decreased post-traumatic capacity of the muscle and ligament structure that stabilizes the knee joint,
- condition after reconstructing the ACL, PCL, MCL and LCL ligaments,
- ACL and PCL ligament failure,
- weakened strength of the quadriceps muscle,
- regaining sports activity after knee joint injuries.

CONTRAINDICATIONS:

Conditions requiring complete immobilization of the knee joint, hardly healing wounds or skin lesions present within the area covered by the orthotic activity.

DESCRIPTION OF THE PRODUCT:

- anatomically profiled, extremely light aluminium frame,
- flat, four-axis lock with convenient adjustment of the angular range of bending movement (10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 90°) straighten (10°, 20°, 30°) and immobilization 0°,

- soft, comfortable, non-slip upholstery,
- stabilising strips ensuring proper placement, as well as efficient operation of the orthosis,
- additional anti-migration strap,
- replaceable condyle pads (under the hinge) for the best fit of the orthosis to the contour of the joint and for comfortable use - prevention in skin irritation and abrasions,
- handy bag for storing added to every each orthose.

PLACEMENT INSTRUCTION:

When the orthosis is placed for the first time, it should be fitted and put on by qualified medical personnel. Before placing the orthosis, it is essential to establish proper angular limitations of movement, according to recommendations stated by the physician or the physiotherapist. Make sure that settings on both hinge are symmetrical. For setting the appropriate angular limit, use the appropriate locks. All limiters are marked with a letter indicating the side on which they should be used, namely L – left or R – right, as well as with the angle of limited movement, next to the indication of limited movement, such as F – flexion and E – extension **3**. Place the selected limiter of the extension angle range at the front of the hinge and screw it with the help of the attached screw **1**. Repeat the activity at the back of the hinge, by placing a limiter with indication of the selected range of the flexion angle **2**. Unfasten all the straps and the anti-migration belt. If the anti-migration strap is not needed, it can be easily removed it from the orthosis. Place the orthosis in a way, which ensures that all frame elements are resting on the front part of the thigh and on the calf (from the back), and that side rails are placed symmetrically on both sides of the knee joint. The hinge axis should be located at the level of the upper patellar margin **4**. Make sure that the hinge adheres properly to both sides of the knee joint. If not, use proper condyle pads to adjust the hinge. Fasten the strips in a strictly determined sequence: **4**

1. The anti-migration strap
2. Lower anterior tibial strap
3. Upper posterior femoral strap
4. Lower posterior femoral strap
5. Upper anterior tibial strap
6. Upper posterior tibial strap
7. Upper anterior femoral strap

CLEANSING:

Clean the frame elements with a damp cloth. Wipe with a damp cloth or wash by hand in temperature not exceeding 35°C, do not chlorinate them, do not dry clean, do not wring, squeeze delicately before drying. Dry away from artificial sources of heat. Dry flat. Do not iron.

NOTE:

Failure to maintain proper personal hygiene, using inappropriate washing agents may cause abrasions or other ailments associated with increased sweating, as well as development of the bacterial flora. It is worth remembering that remnants of laundry detergent may cause skin irritations and may damage the material that the product is made of. THE FINAL DECISION CONCERNING THE USAGE AND SELECTION OF THE APPLIANCE SHALL BE MADE BY THE DOCTOR SPECIALIZING IN THE FIELD

DE

EINSATZBEREICH:

Die funktionale Kniegelenkorthese Follow stabilisiert das Kniegelenk und schützt die Bänder nach Traumen, chirurgischen Eingriffen während der Wiederaufnahme der sportlichen und beruflichen Aktivität.

ANZEIGEN:

- posttraumatische Störungen der das Kniegelenk stabilisierenden Muskeln und Bänder
- Zustand nach der Rekonstruktion folgender Bänder: ACL, PCL, MCL, LCL
- Störungen der Bänder ACL und PCL
- geschwächte Kraft des vierköpfigen Oberschenkelmuskels
- Wiederaufnahme der sportlichen Aktivität nach Kniegelenktraumen

GEGENANZEIGEN:

Zustände, die völlige Immobilisation des Kniegelenks erfordern, schwer heilende Wunden bzw. Hautreizungen im Wirkungsbereich der Orthese.

PRODUKTBESCHREIBUNG:

- anatomisch profiliert, außergewöhnlich leichter Alurahmen,
- flacher vierachsiger Verschluss mit komfortabler Regulierung des Biegungswinkelbereichs (10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 90°), des Aufrichtungswinkelbereichs (10°, 20°, 30°) sowie der Immobilisation im Bereich 0°,
- weiche, bequeme rutschfeste Polsterung,
- Die Stabilisierungsbänder gewährleisten die richtige Positionierung und die wirksame Funktionsweise der Kniegelenkorthese,
- zusätzliches Stabilisierungsband,
- austauschbare Condylusunterlagen (unterhalb der Uhr), die für eine ideale Anpassung der Orthese an die Gelenkkontur und für einen hohen Nutzungskomfort sorgen – sie verhindern Hautreizungen und -abschürfungen,
- handliche Tasche zur Aufbewahrung der Orthese,
- rechte und linke Ausführung.

ANLEGEN:

Zum ersten Mal soll die Orthese vom medizinischen Fachpersonal angepasst und angelegt werden. Vor dem Anlegen der Orthese muss die entsprechende Winkelbewegungsbeschränkung nach Vorgaben des Arztes und Physiotherapeuten eingestellt werden. Prüfen, ob die Einstellungen an beiden Uhren symmetrisch sind. Um die entsprechende Winkelbewegungsbeschränkung einzustellen, sind die entsprechenden Begrenzer zu wählen. Alle Begrenzer sind mit einem Buchstaben, der die Seite bestimmt, an der sie verwendet werden sollen, d.h. L – links oder R – rechts, mit einem Winkel der beschränkten Bewegung sowie mit einer Bezeichnung, welche Bewegung beschränkt wird, d.h. F – Flexion oder E – Extension, gekennzeichnet **3**. Den gewählten Aufrichtungsbegrenzer im vorderen Teil der Uhr anbringen und diesen mittels gelieferter Schraube anziehen **1**. Das gleiche im hinteren Teil der Uhr wiederholen, wobei der Keil mit Markierung des gewählten Biegungswinkelbereichs hineinzustecken ist **2**. Lösen Sie alle Bänder und das Stabilisierungsband. Wenn Sie der Meinung sind, dass das Stabilisierungsband unnötig ist, können Sie es von der Orthese entfernen.